



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры



**Национальная комиссия  
Тринидада и Тобаго  
по делам ЮНЕСКО**

- 15 Wainwright Street, St. Clair, Trinidad, West Indies
- Телефон: (868) 622 0939 / 628 0711 / 622 8412
- Факс: (868) 622 8909
- Электронная почта: [tntncunesco@tstt.net.tt](mailto:tntncunesco@tstt.net.tt)  
[tntnatcom@yahoo.com](mailto:tntnatcom@yahoo.com)

TRINIDAD AND TOBAGO  
National Commission for  
UNESCO  
United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



**Консультация Генерального директора с  
национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО  
государств Латинской Америки и Карибского бассейна  
относительно подготовки Проекта программы и бюджета  
а 2012-2013 гг. (36 С/5)**

**ДОКЛАД**

Конференц-центр отеля «Хилтон Тринидад»  
Порт-оф-Спейн  
Тринидад и Тобаго



5-7 июля 2010 г.

**Понедельник, 5 июля 2010 г.**

## **I. Официальное открытие консультативного совещания (9.00--10.30)**

Генеральный секретарь Национальной комиссии Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО Сузан Шерленд кратко представила пункты повестки дня.

Председатель Национальной комиссии Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО г-н Харт Эдуардз обратился к участникам с приветственным выступлением.

Г-н Дэвидсон Хеберн (Багамские Острова), Председатель Генеральной конференции ЮНЕСКО, выступая от имени национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, поблагодарил Тринидад и Тобаго за проведение этого совещания. Он сослался на предыдущие консультации, проведенные в других регионах, и заявил о своем восхищении моделью национальных комиссий. Он отметил, что многим национальным комиссиям не достаёт признания, но он убежден, что они являются живительной силой Организации. Он предостерег против одностороннего принятия решений и призвал к проявлению большей взаимозависимости и к совместным действиям. Наконец, он полностью поддержал повестку дня малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и заявил, что в связи с этим после данной консультации с национальными комиссиями будет проведена специальная сессия будущего форума по МОСРГ (8 июля 2010 г.) с участием премьер-министра Сент-Винсента и Гренадин, на которой особое внимание будет уделено Карибскому бассейну.

Г-н Ханс д'Орвиль, представитель Генерального директора ЮНЕСКО г-жи Ирины Боковой, сделал краткое выступление, извинившись перед участниками за то, что Генеральный директор не смогла присутствовать на этом консультативном совещании. Затем он выразил благодарность правительству Тринидада и Тобаго, оказавшего прием этому совещанию, которое, по его образному выражению, проводится на перепутье, учитывая экономический, социальный, продовольственный и экологический кризисы, с которыми в настоящее время сталкивается весь мир. Далее он подчеркнул, что следующий документ С/5 станет последней Программой и бюджетом в рамках нынешней Среднесрочной стратегии Организации и составляется в тот момент, когда бразды правления в ЮНЕСКО перешли в руки нового Генерального директора.

В своих вступительных замечаниях д-р Тим Гописингх, министр образования и президент Национальной комиссии Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО, отметил, что Комиссия празднует свою 40-летнюю годовщину. Он заявил, что культурное разнообразие – это сила, а не слабость, одна из движущих сил развития, способствующая сокращению и ликвидации нищеты и достижению устойчивого развития. В целях содействия культурному разнообразию Министерство искусства и культуры было переименовано в Министерство искусства и мультикультурализма, что отражает широкое разнообразие народов Тринидада и Тобаго.

Он обратил внимание на инициативы, предпринятые правительством Тринидада и Тобаго в области образования, например увеличение числа центров раннего обучения, принятые меры по расширению доступа к высшему образованию, повышение качества систем базового и среднего образования, организация научных ярмарок на ступени среднего образования в целях повышения информированности учащихся о применении достижений науки в повседневной жизни, выделение настольных компьютеров каждому учащемуся средних школ и улучшение доступа в Интернет в этой стране.

Он заявил, что эта национальная комиссия является в настоящее время одной из наиболее активных национальных комиссий в Карибском бассейне, поскольку получает поддержку со стороны правительства. Он особо отметил ее сеть, действующую в рамках Системы ассоциированных школ. Наконец, признавая неспособность стран Латинской Америки и Карибского бассейна извлечь уроки из общих проблем, с которыми они сталкиваются, и разрозненный характер их ответных мер на такие проблемы, он выразил надежду, что дискуссии на нынешнем совещании приведут в составлении последовательных и эффективных Программы и бюджета, отражающих потребности региона Латинской Америки и Карибского бас-

сейна, а также МОСРГ. Затем он официально объявил об открытии консультативного совещания. После этого была сделана официальная фотография.

## **II. Принятие предварительных Правил процедуры**

Правила процедуры были приняты без поправок.

В состав Президиума были избраны следующие должностные лица:

Председатель:	Тринидад и Тобаго
Заместители Председателя:	Куба и Гренада
Основной докладчик:	Перу
Содокладчики:	Сент-Винсент и Гренадины и Мексика

Повестка дня была утверждена только с одной поправкой.

Затем г-н д'Орвиль представил обзор подготовительного процесса, который он охарактеризовал как долгий и продолжавшийся почти два года. Он отметил, что эта задача возлагалась не только на Секретариат, а выполнялась на межправительственной основе. В ходе обзора наиболее важных программ ЮНЕСКО он отметил ключевые области, которые должны быть усилены в каждом секторе, подчеркнув важность тех ожиданий, которые государства-члены связывают с этими программами. Одним из наиболее показательных примеров для этого региона были меры реагирования в ситуациях после конфликтов и после бедствий, причем последний случай касался недавних событий в Гаити. Наконец, он напомнил о том, что крайний срок для представления письменных ответов на вопросник непосредственно в Штаб-квартиру установлен на 12 июля 2010 г., после чего будет подготовлен документ (к середине августа), содержащий проект предложений, который должен быть представлен Исполнительному совету на его 185-й сессии (5-21 октября 2010 г.).

### **Предварительные замечания национальных комиссий**

#### **Перу**

Расылка вопросника является очень важным мероприятием, позволяющим разработать существенную программу и бюджет, однако мероприятия, которые в конечном итоге осуществляются на страновом уровне, весьма малочисленны, имеют раздробленный характер и небольшое значение. Нет официального органа, поддерживающего этот процесс, который приводит к распылению ресурсов. Необходима предварительная оценка программы и бюджета для определения проблем и внесения корректировок в согласованные программы – процесс, который предусмотрен в различных решениях, принятых Исполнительным советом за последние годы, и может получить поддержку со стороны национальных комиссий.

#### **Куба**

Нет стратегического видения того, в каком положении окажется ЮНЕСКО через несколько лет. Как в таком случае могут быть обеспечены наглядность и эффективность деятельности? Куба указывает на систематические недостатки структурного характера, например, разрыв между секторами и программами, отмечая, что между ними трудно найти какие-либо связи, как если бы они были отдельными владениями, не сообщающимися друг с другом. Государства-члены хотели бы изменить такое положение дел. Куба призвала к проведению специального форума для решения вопроса о том, какие дальнейшие меры должны быть приняты в Гаити.

## **Парагвай**

С учетом масштабов бедствия Парагвай призвал применять в случае Гватемалы, Гондураса, Сальвадора, Чили и других стран, серьезно пострадавших от ураганов и стихийных бедствий, те же меры, что и в отношении Гаити.

## **Боливия**

Вопросник не дает возможности сформулировать новые программы. По мнению Боливии, комиссии не располагают финансовыми средствами и сталкиваются с большими трудностями в плане достижения целей, установленных на 2015 г. и 2021 г.

## **Мексика**

Мексика отметила, что собственные успешные достижения и стратегии каждого сектора не определяются для обсуждения в ЮНЕСКО с целью их потенциального принятия другими секторами в этой Организации. В процессе консультаций не учитываются также и выводы оценок, проведенных в некоторых секторах и показывающих, что ряд аспектов игнорировался. Наконец, Мексика призвала придавать большее значение ситуации в странах со средним уровнем доходов, поскольку за этим термином, применяемым к Латинской Америке, скрывается тот факт, что эти общества чрезвычайно неоднородны – наиболее неоднородные общества в мире – и в силу действующих ныне критериев лишены доступа к международной помощи в целях развития, соответствующим средствам и программам, сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству Север-Юг-Юг.

### **I. Консультация кластерных бюро в отношении Проекта программы и бюджета (36 С/5)**

Делегации сформировали рабочие группы с учетом их соответствующих кластерных бюро (Монтевидео, Кито, Кингстон, Гавана и Сан-Хосе) для обсуждения и согласования общих позиций по вопросу для этой консультации.

**Вторник, 6 июля 2010 г.**

- I. Выступление на пленарном заседании по докладу, представленному кластерными бюро**
- II. Дискуссия участников пленарного заседания на основе вопросника по подготовке Проекта программы и бюджета**

В соответствии с повесткой дня на пленарном заседании были представлены и рассмотрены выводы консультаций, проведенных в пяти кластерных бюро в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. На пленарном заседании были проведены также дискуссии по предмету вопросника, в ходе которых были сделаны дополнительные предложения и подтверждены наиболее актуальные общие подходы.

Ниже изложены ответы и предложения, сформулированные в результате этого обсуждения, с целью их включения по каждой отдельной теме в Программу и бюджет ЮНЕСКО на 2012-2013 гг.

## **ГЛОБАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ЮНЕСКО**

### **АФРИКА И АФРИКАНСКАЯ ДИАСПОРА**

- Регион Латинской Америки и Карибского бассейна поддерживают ответ стран этого региона на данный вопросник.

- Для объективного определения того, уделяется ли Африке достаточное внимание и получает ли она необходимое финансирование, требуется оценка результатов предоставления приоритета Африке в программах ЮНЕСКО.
- Африка была определена в качестве приоритетного региона с учетом задачи борьбы с нищетой, поэтому следует конкретно указать необходимые приоритетные действия в бедных и пострадавших от конфликтов районах.
- Методы оказания помощи в целях развития не должны определяться на основе средних доходов: их необходимо пересмотреть, чтобы помощь была переориентирована на обездоленные слои населения внутри стран непосредственно в интересах уязвимых групп населения в Африке и в других регионах с аналогичными показателями.
- Предлагается уделять группам населения африканского происхождения в Латинской Америке и Карибском бассейне такой же приоритет, как и Африке и посредством подготовки трудов по региональным историям обеспечивать распространение знаний об африканском происхождении нашего населения.
- Расширить обмен успешным опытом в рамках региона Латинской Америки и Карибского бассейна.
- Разработать совместно в Африканским союзом долгосрочный план действий.
- Рассмотреть возможность включения Карибского региона в качестве одного из приоритетов в контексте МОСРГ.

## **ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО**

- Этот вопрос должен получить достаточное внимание и финансирование со стороны ЮНЕСКО.
- Необходимо обеспечить, начиная с детей младшего возраста, более широкую подготовку в отношении гендерных вопросов с уделением особого внимания уязвимым группам.
- Для обеспечения целенаправленности этих усилий упор на гендерную проблематику следует сделать в области образования и во всех секторах ЮНЕСКО.
- В Латинской Америке и Карибском бассейне неравенство чаще всего выражается в проявлении насилия. Вопросы гендерного равенства нельзя ограничивать сферой образования и его охватом, их следует решать в обществе в целом. В этом отношении данный регион может поделиться своим опытом осуществления программ в области профилактической деятельности (половое воспитание в целях профилактики беременности среди подростков); образования женщин для их подготовки к миру труда; расширения прав и возможностей женщин; предоставления стипендий; ликвидации стереотипов в учебниках и в преподавании; подготовки учителей и повышения их информированности; поощрения выбора профессий, традиционно связанных с мужчинами; оказания поддержки женщинам, участвующим в научной деятельности.
- ЮНЕСКО могла бы подготовить оценку воздействия национальных и международных стандартов на обеспечение гендерного равенства и поощрять проведение исследований и разработку показателей по этому вопросу.
- При рассмотрении вопроса о гендерном равенстве следует говорить о мужчинах и женщинах, а не только о женщинах.

## **НРС, МОСРГ и ГРУППЫ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ**

- Деятельность всех программных секторов должна включать компонент социальной интеграции.
- Для каждого региона должны быть подготовлены мероприятия, программы и бюджеты для наименее развитых стран (НРС).
- Необходимо содействовать скоординированным усилиям центральных и местных правительств в отношении уязвимых групп населения.
- Для расширения прав и возможностей бедных слоев населения требуются программы, подготовленные с учетом их знаний и навыков; их необходимо привлекать к разработке таких программ.
- Необходимо содействовать распространению знаний и языков коренных народов для повышения информированности гражданского общества о ценности и важности этих знаний и языков с помощью программ межкультурного образования.
- Необходимо обеспечить более широкое участие стран этого региона в программе по МОСРГ.

## **МОЛОДЕЖЬ**

**Молодые люди составляют самую крупную группу населения в этом регионе; поэтому организация для них конструктивной деятельности вне школы и поощрение их участия в такой деятельности имеет важнейшее значение для предотвращения серьезных проблем, затрагивающих молодежь (насилие, организованная преступность).**

- Молодежный форум, проведенный в ЮНЕСКО перед Генеральной конференцией, не имеет эквивалента в любом другом учреждении Организации Объединенных Наций. Хотя сам Форум весьма полезен, его воздействие остается ограниченным, поскольку он не ведет к расширению участия молодых людей в разработке молодежных программ и инициатив.
- Должна быть определена региональная стратегия в отношении молодежи с участием самих молодых людей на основе существующих инициатив, касающихся молодежи, особенно в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна (например, молодежные парламенты и региональные форумы), и должны выполняться рекомендации, которые будут сформулированы на предстоящей Всемирной конференции по вопросам молодежи в Мехико.
- В целях создания потенциала для развития сетей научных и культурных обменов следует расширить использование ИКТ молодежью.
- Следует укрепить молодежные организации на основе решений в области государственной политики.
- Следует укрепить Сеть Системы ассоциированных школ, Молодежный форум и Региональный молодежный форум.
- Необходимо увеличить финансирование.
- Следует поощрять сертификацию профессиональных навыков, необходимых для получения доступа на рынок труда и участия в технических и производственных программах.

- Следует отмечать существующие позитивные аспекты, развивать навыки и креативность.

## **ОБРАЗОВАНИЕ**

- Образование – это одно из основных прав человека. Регион поддерживает все четыре определенные приоритетные области, однако считает, что ключевым элементом в образовании является качество, особенно для уязвимых групп, и что положение представителей бедных слоев населения не будет улучшено, если они по-прежнему будут получать образование низкого качества.
- Руководящая роль ЮНЕСКО в области образования должна быть усилена на основе деятельности различных учреждений Организации Объединенных Наций и международного сотрудничества, как это предусмотрено в международных соглашениях, в том числе в отношении образования для всех (ОДВ) и второй цели, сформулированной в Декларации тысячелетия.
- Наиболее важный вопрос заключается в следующем: что препятствует достижению целей ОДВ? Эти задачи сформулированы четко и не должны изменяться, однако не было всесторонним образом рассмотрено определение действий на основе фактических условий в данном регионе. Следовательно, необходимо разработать программы и меры, конкретно адаптированные к условиям Латинской Америки и Карибского бассейна в таких областях, как миграция, предупреждение стихийных бедствий и смягчение их последствий, деятельность в постконфликтных ситуациях, адаптация образования с учетом социальных потребностей и утверждение жизни над насилием, а также провести оценку воздействия образования. Поскольку причиной этих проблем является нищета, мы выступаем за такое образование, которое позволяет вырваться из нищеты и достичь благополучия.
- Для решения проблем, связанных с достижением целей ОДВ следует учитывать деятельность кафедр ЮНЕСКО и Сети САШ, оказывая расширенную поддержку этим сетям.
- Кроме того, в странах со средним уровнем доходов отмечается высокая приверженность идее обеспечения всеобщего доступа к среднему образованию и к программам закрепления грамотности.
- В Латинской Америке и Карибском бассейне приобретен большой опыт в области образования мигрантов, который можно было бы обогатить и совместно использовать в случае его включения в программы ЮНЕСКО.

Регион придает особое значение инициативам в следующих областях:

- создание систем межкультурного и двуязычного образования на основе использования языков коренных народов в рамках одного из главных направлений деятельности;
- профилактика ВИЧ/СПИДа посредством всеобъемлющего полового просвещения и образования по вопросам репродуктивного здоровья на основе гендерного равенства;
- развитие образования, ориентированного на потребности производства, с целью создания богатства с особым акцентом на среднее образование;
- аккредитация и подтверждение дипломов о высшем образовании;
- образование в интересах устойчивого развития;

- опыт использования коммуникационной технологии в образовании в Латинской Америке и Карибском бассейне, который применяется недостаточно широко;
- обмен информацией и поддержка инициатив, касающихся программ распространения грамотности, таких как «Yo, sí puedo» («Да, я могу») и «Yo, sí puedo más» («Да, я могу добиться большего») (Куба), и других;
- обеспечение равенства в области подготовки учителей с целью включения в такие программы мужского населения;
- Воспитание и образование детей младшего возраста с упором на особые образовательные потребности и инклюзивное образование;
- ЮНЕСКО могла бы использовать опыт, приобретенный в области применения ИКТ в образовании в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, например, в рамках плана «Возможности подключения в образовательных целях и использование информационной технологии для онлайн-обучения – по одному компьютеру на каждого ребенка» (СЕИБАЛ), осуществление которого завершено в начальных школах в Уругвае, а также перуанской программы «По одному настольному компьютеру на каждого ребенка», получившей премию ЮНЕСКО.

## **ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ**

Сформулированы следующие предложения:

- Уделять приоритетное внимание естественно-научному образованию как средству развития научного склада ума, а не изолированному изучению научных дисциплин.
- Придавать приоритет демонстрации ценности научного и технологического развития и инноваций как факторов обеспечения социальной интеграции и устойчивого человеческого развития.
- Включить развитие научного склада ума в качестве новой темы в деятельности Системы ассоциированных школ.
- Усилить международные программы (Международную гидрологическую программу (МГП), Межправительственную океанографическую комиссию ЮНЕСКО (МОК), программу «Человек и биосфера» и программу «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)), а также взаимосвязи между ними.
- Усилить связи с научными академиями и факультетами.
- Увязать научный прогресс с качеством жизни.
- Учредить специальный фонд для естественно-научного образования и предупреждения рисков.
- Повысить ценность традиционных знаний.
- Создать потенциал для управления объектами.
- Поощрять создание потенциала для устойчивого использования природных ресурсов, а также предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий.
- Содействовать более широкому обмену технологиями.
- Повысить наглядность деятельности сектора.



- Включить вопросы водной безопасности и управления водными ресурсами.
- Включить вопросы экологических наук и экосистемы в Карибском бассейне, касающиеся проблематики МАБ и биоразнообразия.
- Альтернативные источники энергии. Учитывая неопределенность в отношении источников энергии в Карибском бассейне, нам нужно обеспечить, чтобы в случае необходимости имелись альтернативные и возобновляемые источники энергии.
- Оказывать большую поддержку проекту по наблюдению за песчаными пляжами.
- Разработать мероприятия по изучению последствий изменения климата в этом регионе, особенно в малых островных государствах.
- Включить инновационные компоненты.
- Придавать большее значение вопросам этики в науке, сосредоточив деятельность на индивидууме.

## **СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ**

- Считается, что все сферы научной деятельности вызывают этические проблемы и что научные знания имеют в высшей мере этический характер. Поэтому ЮНЕСКО должна и далее стремиться устанавливать нормы и проводить анализ таких вопросов на основе их широкого обсуждения и путем оказания поддержки национальным комитетам по биоэтике.
- Работа, проводившаяся в рамках программы МОСТ и в отношении проблематики прав человека и недискриминации, получила позитивную оценку и должна быть усилена.

Сформулированы следующие предложения:

- Следует усилить программу МОСТ и использовать ее наряду с другими стратегиями для решения проблемы миграции в качестве приоритетного вопроса.
- Следует оказывать постоянную и усиленную поддержку форумам министров социального развития на региональном и субрегиональном уровнях.
- Необходимо продвигать идеи Буэнос-Айресской декларации, принятой на Международном форуме «Социальные науки – связь с политикой».
- Подчеркнуть важность создания центра категории 2 по вопросам миграции, который будет размещаться в Эквадоре.
- ЮНЕСКО следует установить связи с международными спортивными федерациями (например, в таких видах спорта, как футбол, крикет, бейсбол, баскетбол и хоккей), учитывая их образовательную и воспитательную роль, с целью распространения среди детей и молодежи ценностей здорового образа жизни, профилактики наркотической зависимости и насилия, коллективной работы, недискриминации и разумного использования свободного времени.
- Рекламирывать мероприятия, которые будут проводиться в Гватемале – всемирной столицы философии в 2012 г.
- Осуществлять деятельность в области искоренения нищеты и повышения качества жизни.
- Децентрализация и местные органы власти.

- Международное сотрудничество посредством продвижения стратегий профессионального сетевого взаимодействия.
- Демократия как катализатор международного сотрудничества.
- Оказывать дальнейшую поддержку проекту Хосе Марти по международной солидарности.
- Создать фонд для исследований в области социальных наук.
- Разработать мероприятия, касающиеся проблемы маргинализации относящихся к группе риска подростков мужского пола в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также проблемы насилия среди молодежи.

## **КУЛЬТУРА**

Приоритетные области были расценены как адекватные, однако регион Латинской Америки и Карибского бассейна нуждается в мерах с акцентом на трех следующих областях:

- привлечение общин к сохранению наследия;
- развитие культурного разнообразия;
- развитие индустрий культуры и творчества.
- Разработка концепции культуры как одного из прав человека, имеющего жизненно важное значение для всестороннего развития.
- Было отмечено, что культура и идентичность не находят необходимого отражения в приоритетных областях, в связи с чем прозвучал настоятельный призыв обеспечить их отражение.
- Укрепление межкультурного диалога, чтобы обеспечить проявление идентичности и уважения различий.
- Охрана находящихся под угрозой языков коренных народов путем развития межкультурного диалога.
- Участие музеев в сохранении языков.
- Поощрение ратификации конвенций в области культуры всеми странами Карибского бассейна.
- Расширение усилий в области консультирования государств-членов по вопросам представления заявочных документов для обеспечения справедливого географического представительства всех списков.
- Проведение семинаров по осуществлению каждой конвенции с целью содействия мониторингу конвенций национальными комитетами, включая работу с гражданскими служащими и законодателями в отношении этих конвенций.
- Разработка программ для обеспечения участия общин в охране наследия.
- Профилактика и смягчение рисков для культурного наследия.
- Укрепление секретариатов, наблюдающих за осуществлением ныне действующих конвенций в области культуры.

- Освещение работы Сети ассоциированных школ в отношении популяризации наследия и ответственности за него, а также дальнейшее поощрение этих школ к тому, чтобы они осуществляли деятельность в этой области.
- Укрепление министерств и учреждений культуры, проведение совместных мероприятий по вопросам политики и подготовки их сотрудников.

Развитие национальных информационных систем, которые предоставляют оценки вклада культуры в ВВП государств-членов, и активизация мероприятий, демонстрирующих роль и актуальность культуры в деле достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

- Дальнейшее финансирование таких проектов, как Путь молодежи.
- Популяризация культуры и наследия как важнейших движущих сил устойчивого развития.
- Проведение семинара по проблематике авторского права.
- Укрепление проекта «Путь инков» (Qhapaq Ñan), разработка которого ведется в шести странах Андского региона.
- Содействие и поддержка развитию процессов, связанных с Премией ЮНЕСКО за выдающиеся достижения в области ремесел, на региональном и межрегиональном уровнях.
- Предоставление финансовой поддержки Форуму министров культуры, который должен состояться в Боготе в 2011 г. (путевые расходы).

## **КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ**

Приоритетные области этого сектора являются адекватными, и участники дали высокую оценку великолепному вкладу и успешной работе, в частности, программы «Память мира». Однако было отмечено, что сектор не учитывает крайне важные темы, которые перечисляются ниже.

- Общества знаний с образовательной, а не чисто технической точки зрения.
- Образование в области гражданственности, без которой обеспечение свободы печати и доступа к информации будет неполным.
- Недостаточная роль средств информации в предупреждении стихийных бедствий и смягчении их последствий.
- Укрепление роли ЮНЕСКО как координатора Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО).
- Оказание поддержки общинным радиостанциями в решении образовательных и социальных задач.
- Участие общин в устойчивом развитии и борьбе с дискриминацией.
- Правильное использование ИКТ.
- Изучение и поиск свободного программного обеспечения.
- Предложение о создании всемирного центра по свободе выражения убеждений.

- Расширение доступа к информации и коммуникации для инвалидов и обездоленных людей в нашем обществе.
- Установление партнерских связей со средствами информации в интересах устойчивого развития и расширение участия посредством общинных средств информации.
- Развитие структур мониторинга для обсерватории информационного общества.
- Повышение информированности в области использования ИКТ для целей человеческого развития и сокращения разрыва в цифровых технологиях.
- Учет результатов Иberoамериканского семинара по использованию ИКТ.
- Необходимость в проведении исследования воздействия ИКТ на средства информации (печать) и на образование (обучение).
- Поиск альтернатив в виде бесплатного программного обеспечения, такого как LINUX, в интересах уменьшения разрыва в цифровых технологиях и расширения доступа к ИКТ.

## **КУЛЬТУРА МИРА**

- В этом году завершается Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Оно должно быть дополнено конкретным содержанием образования в области этики и гражданственности, а также гражданской ответственности, в соответствии с выводами семинаров по сотрудничеству с Иberoамерикой по вопросам образования в интересах культуры мира, возглавлявшихся ЮНЕСКО.
- Активизировать эту тематику посредством программы в области культуры мира, с тем чтобы содействовать становлению нового гуманизма.
- Укрепить тематику, относящуюся к образованию в области ценностей и инклюзивности.
- Создать национальные комитеты.
- Включить в главные направления деятельности Программы действий в области культуры мира следующие темы: внедрение и развитие ценностей и миграция и поликультурные общества.

## **МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ И МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

- Концепция межсекторальности не должна вести к созданию бюрократических органов.
- Межсекторальность следует рассматривать как подход к работе между секторами, с тем чтобы они не выступали в качестве изолированных программ; она должна служить связующим звеном между ними.
- Регион Латинской Америки и Карибского бассейна вновь подтверждает важность того, чтобы пять секторов ЮНЕСКО осуществляли деятельность в области миграции и противодействия дискриминации, с тем чтобы эти два вопроса стали межсекторальной темой.

## **РОЛЬ ЮНЕСКО В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ**

- Укреплять представительство ЮНЕСКО в странах, где нет бюро на местах.
- Содействовать признанию национальных комиссий в регионе как партнеров системы Организации Объединенных Наций.

- Участвовать в подготовке рамочных программ ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) для тех стран, где ЮНЕСКО не имеет своих бюро.
- Опирается на сравнительные преимущества ЮНЕСКО в контексте реформы Организации Объединенных Наций (РПООНПР).
- Развивать партнерские связи в поддержку национального и регионального сотрудничества.
- Обеспечивать распространение и популяризацию результатов работы.
- Запросить информацию о результатах пилотной учебной программы Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (ЮНФДАК).
- Укреплять сотрудничество с неправительственными организациями и шире привлекать гражданское общество к активному участию в программах и проектах ЮНЕСКО.

#### Национальные комиссии по делам ЮНЕСКО

- Уделять более пристальное внимание региону Латинской Америки и Карибского бассейна и укреплять его участие в международных диалогах, организуемых ЮНЕСКО.
- Выделять больше средств для программ на местах и увеличить их число, с тем чтобы с их помощью можно было работать над местной проблематикой в каждой стране.
- Укрепить сотрудничество с Региональным центром содействия развитию книжного дела в Латинской Америке и Карибском бассейне (СЕРЛАЛК) в свете решения, принятого Исполнительным советом на его 182-й сессии относительно важности сотрудничества и межсекторальной работы с этим центром.
- Увеличить программные средства и сократить бюджет, предназначенный для администрации и людских ресурсов.
- Проводить среди партнеров информационно-разъяснительную работу по вопросам национальных комиссий.
- Поощрять обмены передовой практикой между национальными комиссиями в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.
- Укреплять координацию деятельности бюро на местах и институтов категории 2 с работой национальных комиссий.
- Развивать синергетические связи между бюро на местах и правительствами, парламентами и университетами.
- Инвестировать в создание потенциала национальных комиссий и совершенствовать системы подготовки кадров и информации. Необходим срочный перевод документов, в частности Практического руководства для национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.
- Мы настойчиво просим, чтобы наши усилия и предложения, выдвинутые нами в ходе консультации, нашли отражение в следующем документе по Программе и бюджету.
- Усилить координирующую роль национальных комиссий, обеспечивая их информацией обо всех мероприятиях, проводимых каждым органом ЮНЕСКО в каждой стране. Это также обеспечит представление материалов для годовых докладов правительств.

## НАГЛЯДНОСТЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНЕСКО

- Утвердить испанский язык в качестве одного из рабочих языков ЮНЕСКО во всех ее публикациях и в материалах веб-сайта Организации. Испанский язык является третьим по распространенности в мире и вторым по числу изучающих его после английского языка. Отсутствие обеспечения всеобщего характера использования этого языка в ЮНЕСКО сдерживает влияние Организации на потенциальный контингент, насчитывающий 450-500 миллионов человек по всему миру, для которых испанский является первым или вторым языком.
- Также сделать португальский язык рабочим языком ЮНЕСКО в соответствии с просьбой португалоязычных стран, высказанной на 35-й сессии Генеральной конференции. Португальский является одним из пяти наиболее распространенных языков в мире, на котором говорят свыше 250 миллионов человек в восьми странах Африки, Южной Америки, Азии и Европы. Принятие португальского языка в качестве рабочего отвечало бы цели Организации, связанной с укреплением многоязычия и культурного разнообразия.
- Развивать партнерские связи с государственными и частными средствами коммуникации в интересах распространения результатов деятельности ЮНЕСКО (Би-Би-Си, канал «Нэшнл Джиографик» и др.).
- Возобновить публикацию «Курьера ЮНЕСКО» на всех языках Организации.
- Обеспечить, чтобы Сектор коммуникации и информации вносил вклад в повышение наглядности деятельности других программных секторов.

### Другие предложения:

- Просить готовить в будущем более простой и четкий вопросник.
- Включить в качестве приоритета Гаити и разработать в этом отношении среднесрочное и долгосрочное стратегическое видение.
- Выступить с решительным заявлением по программе культуры мира.
- Наглядность Карибского бассейна в Штаб-квартире должна начинаться здесь.
- Необходимость отстаивать более наглядную стратегию в контексте работы, проводимой центрами категории 2.
- Обратиться с призывом к большей гибкости в утверждении проектов по Программе участия и к разъяснению причин их отклонения или прекращения.
- Поощрять оценку и утверждение проектов региональными или кластерными бюро.
- Рационализировать управление средствами Программы участия, обеспечив, чтобы ответственность возлагалась на местные, региональные или кластерные бюро, с тем чтобы содействовать доступу к докладам по оценке и их мониторингу и своевременному завершению.
- Обратиться к ЮНЕСКО с призывом направлять и далее средства по Программе участия через свои местные или региональные бюро для обеспечения того, чтобы национальные комиссии выполняли свои функции по мониторингу программы, а подготовка необходимых согласно ее требованиям технических и финансовых докладов завершалась своевременно и действительно; в противном случае страдает уровень финансирования, предусмотренный на следующий двухлетний период. Отсутствие у бюро на мес-

тах возможности направлять средства по Программе участия несовместимо с обращенной к странам просьбой развивать управление программами и государственными средствами.

- Предоставить национальным комиссиям возможность участия в оценке Программы и бюджета, как это предусмотрено Уставом национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и различными документами Исполнительного совета.
- Увеличить средства, получаемые Карибским бассейном по Программе участия, и укрепить его кластерное бюро, поскольку оно занимается столь многими странами, но испытывает дефицит ресурсов.
- Принять к сведению предложение Уругвая принять у себя следующую региональную консультацию (2012 г.).
- Выразить признательность Отделу отношений с государствами-членами и национальными комиссиями за предоставление возможности для участия в этой консультации, которая дала странам региона возможность рассказать о своих потребностях и приоритетах. Осуществить обзор методов проведения процесса консультаций, особенно в отношении вопросника.

**Среда, 7 июля 2010 г.**

**I. Пленарная сессия по вопросам о роли национальных комиссий в процессе общего странового программирования Организации Объединенных Наций, о создании потенциала национальных комиссий и о повышении воздействия и эффективности будущих региональных конференций и консультаций по Среднесрочной стратегии и Программе и бюджету**

По вопросу о роли национальных комиссий в процессе общего странового программирования Организации Объединенных Наций, а также о вызовах и возможностях, связанных с этим процессом, выступил г-н Ханс д'Орвиль, заместитель Генерального директора по вопросам стратегического планирования.

Он подчеркнул, что отсутствуют положения, которые предусматривали бы участие национальных комиссий в различных процессах по интеграции и координации деятельности организаций, учреждений, фондов и программ системы ООН в области общего странового программирования. В силу этого обстоятельства, а также с учетом важной роли национальных комиссий – в системе Организации Объединенных Наций больше нет организаций, которые располагали бы моделью, аналогичной национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО, – между ЮНЕСКО и ПРООН был подписан меморандум о взаимопонимании, статья III.2 которого гласит: «Координатор-резидент может приглашать члена (членов) национальной комиссии по делам ЮНЕСКО для участия в определенных совещаниях Страновой группы ООН (СГООН), особенно в странах, где ЮНЕСКО не является резидентом, когда обсуждаются актуальные вопросы разработки программы и участие комиссии считается целесообразным» Соответствующим образом были обновлены руководящие принципы ПРООН по разработке документов для Рамочной программы ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР).

В связи с этим г-н д'Орвиль выразил уверенность в том, что содержание выступления и принятые меры помогли устранить обеспокоенность, высказанную представителем Никарагуа в отношении данного ранее ответа по вопросу об участии национальной комиссии этой страны в разработке документа координатором-резидентом Организации Объединенных Наций в Никарагуа.

Затем г-н Сяолинь Чэн представил возможные методы укрепления потенциалов национальных комиссий и повышения воздействия и эффективности будущих региональных конфе-

ренций и консультаций по Среднесрочной стратегии и Программе и бюджету ЮНЕСКО. Он отметил, что потенциалы национальных комиссий в высшей степени многообразны и неоднородны. Некоторые являются весьма сильными и опираются на существенные финансовые и институциональные ресурсы, тогда как другие остаются слабыми, нестабильными, неактивными или не пользуются политической поддержкой со стороны правительств. Он предложил принять следующие меры для исправления положения:

- информационно-разъяснительная работа;
- укрепление статуса и структуры;
- создание кадрового потенциала;
- обмен опытом и передовой практикой;
- партнерские связи с другими национальными комиссиями.

Он также сформулировал следующие рекомендации:

- расширить представительство других министерств и учреждений в структуре национальных комиссий и их участие в мероприятиях этих комиссий;
- обеспечить повышение стабильности должности генерального секретаря (было предложено, чтобы он занимал ее не менее четырех лет);
- увеличить число сотрудников с полным рабочим днем (до не менее чем четырех-пяти специалистов).

Он также высказался в поддержку альянсов между национальными комиссиями по линии Север-Юг (в качестве примера было названо сегодняшнее сотрудничество между Канадой и Карибским бассейном по тематике МАБ) и проведения региональных конференций и субрегиональных консультаций.

Затем генеральный секретарь национальной комиссии Ямайки по делам ЮНЕСКО г-н Эвертон Ханнам и генеральный секретарь национальной комиссии Сент-Китса и Невиса по делам ЮНЕСКО г-н Антонио Мейнард сообщили о результатах деятельности рабочей группы по укреплению национальных комиссий Карибского бассейна. В период с июля 2009 г. по март 2010 г. они побывали в девяти странах этого региона, преследуя три цели:

- развитие сотрудничества между национальными комиссиями Карибского бассейна по делам ЮНЕСКО;
- содействие укреплению отношений между государствами Карибского бассейна;
- обмен опытом и передовой практикой.

Этот проект, осуществлявшийся на средства, предоставленные национальной комиссией Болгарии по делам ЮНЕСКО, сыграл ценную и плодотворную роль. Г-н Ханнам и г-н Мейнард встретились не только со своими коллегами, но и министрами, главами государств и представителями гражданского общества. Они пришли к выводу, что слабый оперативный потенциал большинства национальных комиссий Карибского бассейна по делам ЮНЕСКО может объясняться быстрой сменой генеральных секретарей (по крайней мере пять из них были назначены в последние три-четыре года) и фрагментарным характером двустороннего соглашения между Секцией по делам национальных комиссий в Штаб-квартире и национальными комиссиями в регионе.

В свете вышеизложенного они сформулировали следующие рекомендации:



- постоянный мониторинг со стороны Секции по делам национальных комиссий в Штаб-квартире, особенно при кадровых изменениях;
- улучшение коммуникации между Штаб-квартирой, кластерным бюро и региональными национальными комиссиями путем использования информационных и коммуникационных технологий;
- поощрение кластерным бюро специалистов по программе к тому, чтобы они активизировали диалог и взаимодействие с национальными комиссиями, различными государственными ведомствами и официальными лицами высокого уровня;
- проведение кластерным бюро совещаний с национальными комиссиями, с тем чтобы обеспечить мониторинг выполнения проектов и программ, осуществляющихся в регионе;
- Секции по делам национальных комиссий в Штаб-квартире надлежит содействовать осуществлению вышеизложенных рекомендаций;
- следует пересмотреть договоры о найме генеральных секретарей, используемые в регионе, с тем чтобы обеспечить более длительный период их работы и преемственность в деятельности национальных комиссий .

В заключение они подчеркнули, что главным достоянием национальных комиссий является человеческий капитал.

С заключительным заявлением на совещании выступил г-н Диего Градис, представляющий организацию гражданского общества «Традиции на службе завтрашнего дня», которая поддерживает официальные отношения сотрудничества с ЮНЕСКО и располагается в Швейцарии.

Он разъяснил, что Комитет Генеральной конференции отобрал на двухлетний период девять международных НПО, и отметил, что ЮНЕСКО играет уникальную роль в том, что развивает отношения с гражданским обществом. Что касается ассоциации «Традиции на службе завтрашнего дня», которая оказывает помощь коренным народам и лицам африканского происхождения в Латинской Америке в утверждении их культурной самобытности, то она отвечает за отношения с национальными комиссиями.

В связи с этим он высказал ряд соображений и замечаний, направленных на улучшение процесса консультаций, с тем чтобы сделать их более конструктивными и ориентированными по вертикали в направлении от партнеров на местах к Штаб-квартире, а не наоборот. В завершение он отметил, что сегодняшнее время благоприятствует укреплению отношений между НПО и ЮНЕСКО, о чем свидетельствует его участие в консультации по Программе и бюджету, созванной Генеральным директором и заместителем Генерального директора по вопросам стратегического планирования.

Затем г-жа Сузан Шерленд, генеральный секретарь национальной комиссии Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО, сообщила участникам совещания, что г-жа Ирина Бокова, Генеральный директор Организации, приносит свои извинения всем присутствующим в связи с тем, что она не смогла принять участие в этом совещании. Г-н Ханс д'Орвиль, заместитель Генерального директора по вопросам стратегического планирования, зачитал послание с извинениями, направленное в связи с ее отсутствием.

В своем послании г-жа Бокова принесла свои извинения за то, что по непредвиденным обстоятельствам не смогла принять участие в совещании. Она отметила, что находилась в контакте со своими коллегами, с тем чтобы быть в курсе работы, проделанной в ходе первых двух дней консультации. Она выразила признательность правительству Тринидада и

Тобаго в связи с проведением совещания в этой стране и поздравила национальную комиссию Тринидада и Тобаго с ее 40-й годовщиной.

Она отметила, что в результате разрушительного землетрясения в Гаити и затем в Чили этот регион оказался в центре международного внимания и что ЮНЕСКО присутствует в Гаити, работая вместе с партнерами по Организации Объединенных Наций над восстановлением системы образования, сохранением наследия, созданием потенциала общинных средств информации и интеграцией культурного измерения в процесс восстановления.

Она обратила особое внимание на три аспекта, которые, по ее мнению, будут определять долгосрочное видение сотрудничества с ЮНЕСКО.

Во-первых, этот регион добился наибольших среди всех развивающихся стран успехов в достижении целей образования для всех, однако за этими успехами скрываются значительные диспропорции как между странами, так и в их рамках. Программы ЮНЕСКО должны охватывать наиболее обездоленные и уязвимые группы, содействовать развитию многоязычного образования для коренных народов и обеспечивать приобретение молодежью и взрослыми навыков и знаний, необходимых для перехода от образования к миру труда.

Во-вторых, она подчеркнула важность научного сотрудничества в обеспечении устойчивого развития. Малые островные развивающиеся государства являются одним из приоритетов ЮНЕСКО, и этот вопрос будет обсуждаться на предстоящем Форуме будущего ЮНЕСКО. Она подчеркнула, что трагические события, происшедшие в этом году в Гаити и Чили, показали, что хорошей системы оповещения недостаточно, если ее эффективность подрывается отсутствием знаний в области подготовленности к бедствиям на местном уровне.

В третьих, она преисполнена решимости убедить страны и международные учреждения в том, что культуре принадлежит центральная роль в развитии; ЮНЕСКО поставит этот вопрос в сентябре на Саммите Генеральной Ассамблеи ООН по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Она отметила, что культурное разнообразие приносит пользу всему обществу, обеспечивает создание рабочих мест и содействует социальной сплоченности, примирению и миростроительству.

В завершение своего послания она подчеркнула, что каждая национальная комиссия является ценнейшим союзником ЮНЕСКО и что она надеется посетить этот регион в недалеком будущем.

#### **(a) Принятие заключительного доклада консультации**

На пленарном заседании докладчик зачитал проект заключительного доклада консультации и принял к сведению высказанные региональными представителями предложения и замечания для их скорейшего включения в доклад. В целом доклад был принят единогласно.

#### **(b) Выражение признательности национальной комиссии Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО**

Участники совещания единодушно дали высокую оценку усилиям, предпринятым национальной комиссией Тринидада и Тобаго по делам ЮНЕСКО, и выразили ей свою признательность за проведение у себя этой консультации, за теплый прием и гостеприимство, проявлявшиеся на протяжении их всего пребывания в стране.

#### **(c) Культурное мероприятие**

Было организовано посещение заповедника дикой природы в Пуант-а-Пьер, который занимается сохранением эндемических птиц Тринидада и является уникальным в том плане, что располагается на территории нефтеочистительного комплекса. Там было проведено вечернее мероприятие, организованное национальной комиссией по делам ЮНЕСКО в ознаменование своей 40-й годовщины.